



Vos guides :



Marlène et **Camille** sont toutes deux françaises et se sont rencontrées à Cape Town en 2015, dans le cadre de leurs jobs respectifs dans le domaine du voyage. Un même point commun les a poussées à écrire ce guide à quatre mains : une passion partagée pour le voyage et leur véritable coup de cœur pour la ville de Cape Town et l'Afrique du Sud. Elles continuent encore aujourd'hui à donner envie aux voyageurs francophones de venir découvrir l'Afrique du Sud, Marlène à travers son blog, la Girafe qui Vole (www.lagirafequivole.com) et son projet de photos #PortraitsdeReveurs, et Camille dans son métier au sein d'une agence réceptive au Cap.

Laissez-nous vous guider...

C'est au bout du continent africain (mais pas le plus au sud) que se tient l'une des plus belles villes au monde, Cape Town, surnommée la « ville-mère ». Desmond Tutu décrivait l'Afrique du Sud comme « le monde en un seul pays » et Cape Town reflète cela : un vrai melting-pot aux influences multiculturelles et une mosaïque de quartiers aux caractères uniques, le tout planté au sein d'un paysage grandiose, entre océan et montagnes.

Ville nature et destination *lifestyle* par excellence, Cape Town est une étape incontournable dans le cadre d'un voyage découverte de l'Afrique du Sud. Mais visiter Le Cap est également envisageable sous un format de séjour plus court. Pas de décalage horaire, un climat doux et des billets d'avion de plus en plus abordables sont des facteurs qui rendent la destination accessible. De par son énergie, sa lumière, sa créativité, sa dynamique, son patrimoine historique et culturel unique, mais aussi ses inégalités qui persistent, Cape Town fascine, séduit, éblouit et surprend les voyageurs qui souhaitent partir l'explorer.

Cape Town, c'est aussi l'un des meilleurs endroits pour observer les grands mammifères marins durant la période hivernale, et déguster d'excellents vins au milieu d'une région viticole de renom. La ville regorge d'une véritable énergie que vous ressentirez en vous arrêtant dans un café ou un restaurant, ou tout simplement au détour des différents quartiers en vous baladant.

C'est donc avec plaisir que nous vous dévoilons dans ce guide les pépites qui nous tiennent à cœur et que nous murmurons spécialement pour vous... Pensez à tagguer vos découvertes à Cape Town avec l'hashtag #CapeTownLEssentiel. Nous sommes curieuses de découvrir vos photos et vos lieux favoris à Cape Town à travers vos yeux!

Marlène & Camille



Le Capetonien en mode arty

Vrai vivier de créateurs et de lieux tendance et artistiques, Cape Town a obtenu en 2014 le titre de « Capitale mondiale du design ». Elle a su démontrer son talent artistique au monde entier et continue à le faire depuis. Avec une nature époustouflante et omniprésente, une histoire marquante, un melting-pot assumé, tout est source d'inspiration aux quatre coins de la ville. Elle abrite des musées, des lieux historiques et regorge de quartiers à l'architecture éclectique et en constante transformation, le tout dans un cadre naturel époustoufflant. Certains quartiers sont de vraies galeries d'art à ciel ouvert avec des spots de street art réalisés par des artistes sud-africains de renom. Qu'ils soient photographes, stylistes, peintres ou autres artistes, chacun s'inspire à sa manière et dans une énergie remarquable.

Quartiers

La ville de Cape Town est comme une « mosaïque de villages », avec des quartiers si différents et bien distincts. On peut alors découvrir des mondes différents, avec au nord les quartiers populaires et artistiques de Woodstock et Observatory, au centre, le « poumon vivant » de la ville, à l'ouest les quartiers chics et huppés de Camps Bay, et à l'est, les vignobles et les townships, dits les « Cape Flats ».



Les incontournables

Waterfront

LE + TOURISTIQUE

Un endroit touristique immanquable à Cape Town, que ce soit pour les Capetoniens ou les voyageurs de passage. Le Waterfront, dit le Victoria & Alfred Waterfront, est un port maritime avec la Montagne de la Table en arrière-plan qui accueille de nombreuses personnes chaque jour. Ce port a été totalement réaménagé dans les anciens docks du port pour abriter un centre commercial avec des boutiques de marque et artisanales, de nombreux restaurants, des hôtels luxueux, un marché d'artisanat local appelé le Watershed, une grande roue pour admirer la ville vue d'en haut, des yachts luxueux amarrés et, depuis septembre 2017, un tout nouveau musée d'art contemporain d'Afrique, le Zeitz MOCAA. Waterfront est aussi le point de départ pour aller à la découverte de l'île-prison de Robben Island (p. 38).

– V&A Waterfront
waterfront.co.za

Bo-Kaap & Waterkant

LE + COLORÉ

« Bo-Kaap », qui signifie « le haut du Cap » en afrikaans, est situé sur les flancs de Signal Hill et à proximité de la rue Bree Street, à l'est du centre-ville. Le quartier de Bo-Kaap est connu grâce à ses maisons colorées datant de la fin du XVIII^e siècle habitées par les Cape Malays, qui sont des musulmans descendants des esclaves provenant de diverses contrées d'Asie du Sud-Est (Malaisie, Bali, Java, etc.). Ces maisons multicolores ont une histoire particulière puisque durant l'Apartheid, les habitants ont décidé de les repeindre de couleurs vives en signe de protestation contre ce régime. Dépaysement garanti dans les rues de ce quartier coloré abritant aussi une mosquée et un musée sur le quartier et son histoire. Vous y rencontrerez sûrement ses habitants, voilés pour la plupart, lors d'une balade ou même d'un cours de cuisine. Ne pas manquer, en janvier, le carnaval de Bo-Kaap, un carnaval 100 % coloré ! Non loin de ce quartier se tient le quartier tout aussi coloré de Waterkant.

Rues emblématiques à ne pas manquer :

- Bo-Kaap : Wale Street (musée), Chiappini Street, Rose Street
- De Waterkant : Dixon Street, Alfred Street



A photograph of a person's lower half, wearing black pants covered in colorful paint splatters and white sneakers with a red heart on the side. They are standing on a paved street next to a traffic light. The traffic light has a South African license plate that reads "CA 776-150". In the background, there is a cardboard box with the number "94" on it and some other debris on the ground.

Arts

Entre marchés de créateurs, galeries d'art, œuvres de street art porteuses de messages inspirants et d'espoir, et depuis peu le plus grand musée d'art contemporain, la ville de Cape Town a beaucoup de lieux et de temps forts à offrir aux voyageurs! *Are you arty?*

Township Khayelitsha

LE + RÉALISTE

Khayelitsha, « nouvelle maison » en xhosa, est le deuxième plus grand *township* d'Afrique du Sud après Soweto, à Johannesburg. Situé à 30 kilomètres à l'est du Cap, Khayelitsha compterait plus de 2 millions d'habitants, mais il reste difficile de recenser avec précision ce *township* si étendu, avec ses milliers de *shaks* et lotissements encore précaires, pour la plupart sans eau courante ni électricité. Au cœur de Khayelitsha, il y a un vrai dynamisme, une économie locale qui se développe et une philosophie de vie basée sur le partage et la solidarité entre les habitants. Il y a aussi beaucoup de précarité et un énorme décalage par rapport à la ville du Cap qui peut choquer, déranger, révolter et mettre mal à

l'aise. Aller à la rencontre de ses habitants, c'est aussi y découvrir des projets éducatifs et culturels créés et financés par des agences ou associations comme Township Art Tours (voir l'interview de Juma p. 150) ou Uthando.

Départ 8 h 30, retour vers 13 h 30

1 100 rands par personne

(minimum 2 personnes)

750 rands à partir de 3 personnes

juma.mkwela@gmail.com

Tél. +27 73 400 4064

– Khayelitsha / townshiparttours.co.za



L'insolite

Deux bancs historiques

LE + INATTENDU

Non loin de Company's Garden se tiennent deux bancs en bois pas comme les autres qui rappellent à quoi ressemblait la vie durant la période de l'Apartheid. Sur le premier banc est inscrit « Non-white only » et sur le second « white only ». Ces deux bancs ont été placés à l'extérieur du bâtiment de la Haute Cour pour montrer où le Comité d'appel de classification de race était situé. Les phrases qui y sont inscrites sont tirées de cette législation de classification de race des personnes.

Au pied du Cape High Court, Queen Victoria Street – City Centre

Le bon plan

Uthando

Uthando est une ONG de tourisme solidaire qui supporte financièrement plus de 45 projets. Elle propose une « expérience humaine » à travers la découverte de ces projets culturels, sportifs et sociaux au cœur des *townships* de Cape Town et de rencontrer les personnes qui les font vivre. Il ne s'agit pas de tomber dans le voyeurisme mais d'organiser une visite par jour avec au maximum 9 personnes, menée par un Sud-Africain prénommé Xolani Maseko. Le tarif comprend ainsi une donation pour chacun des projets que vous découvrirez durant la matinée.

1 035 rands par personne (transport inclus depuis le centre-ville) / Tél. +27 21 683 8523

– Langa, Khayelitsha / jamesfernle@uthandosa.org / www.uthandosa.org

Marchés

Voyager à Cape Town et ne pas s'accorder un moment dans l'un des marchés de la ville serait (presque) une erreur! La plupart des marchés sont ouverts les week-ends, mais certains se tiennent tous les jours. Idéal pour se mélanger avec les locaux, tout en dégustant un plat préparé sur place, ou bien fondre pour un souvenir. Attention, craquage garanti!



Photo : V&A Waterfront Food Market

(3 questions à...)

MORGANE, CRÉATRICE DE BIJOUX
@MORGANEANDTHEQUEEN

Pourquoi as-tu créé ta marque Morgane and The Queen?

C'était comme une évidence après mes études aux Beaux-Arts. Ce que je fabrique est ma respiration et me rassure. En arrivant en 2014 à Cape Town, j'ai immédiatement été séduite par sa lumière folle, sa nature, le soleil. J'ai lancé ma marque deux ans après. Je souhaitais construire quelque chose, apporter une différence et avoir ma propre identité tout en m'adaptant au marché local.

Comment crées-tu tes bijoux? Où trouves-tu l'inspiration?

Je travaille les métaux précieux en combinaison avec un autre matériau. Ce mélange des matières, les contrastes, les couleurs,

sont la base de l'une de mes collections, Soda Pop, dédiée aux bijoux réalisés à partir de canettes recyclées.

Quels sont tes loisirs ici?

J'aime voir la mer et la montagne, qui me rappellent mon île d'origine, la Corse. Dans le quartier d'Observatory, où je vis, j'aime courir et passer du bon temps dans le bar-restaurant, A Touch of Madness.



LES COUPS DE CŒUR BOUTIQUES DE MORGANE

MUNGO & JEMIMA

« Une petite boutique que j'adore sur Long Street, qui propose du prêt-à-porter plutôt européen avec des coupes épurées et modernes, comme j'aime. Il y a de tout : entre des accessoires et des vêtements conçus par des créateurs locaux comme Margot Molyneux, Coppellia, etc. Je viens souvent dans cette boutique pour faire un cadeau à une amie. »

Lundi-vendredi 9 h-18 h / Samedi 9 h-17 h
Vêtements, accessoires 500-2500 rands
108 Long Street – City Centre
www.mungoandjemima.com

PICHULIK

« J'ai découvert cette marque il y a six ans. La première fois c'était au Watershed, au Waterfront, je m'étais tout de suite acheté des bracelets colorés en souvenir de mon passage à Cape Town avant de m'y installer définitivement plus tard. »
Découvrez la marque Pichulik en page 64.

10 h-19 h
F36/F37, Watershed, Dock Road
– V&A Waterfront
info@pichulik.com
www.pichulik.com



Cafés & petits déjeuners

Les Capetoniens adorent sortir et prendre le petit déjeuner à l'extérieur, entre amis. La ville regorge de nombreuses adresses gourmandes pour se laisser tenter par un jus de fruit frais, un café, corsé ou non, une pâtisserie ou bien un repas plus copieux.



Photo : Afternoon tea au Mount Nelson



Restaurants

Vous cherchez des adresses qui sortent de l'ordinaire ou qui éveilleront vos papilles? Cela tombe bien, car nous avons sélectionné quelques-unes de nos adresses préférées qui sont tout autant appréciées par les Capetoniens eux-mêmes. Pour éviter toute déception et (mauvaise) surprise, nous vous conseillons encore une fois de réserver au moins un jour à l'avance votre dîner dans le restaurant que vous aurez choisi.

Balades

Partir à la découverte de Cape Town et de ses environs se fait aisément en voiture, à moto, à vélo et même dans les airs. C'est à pied que vous pourrez aussi vivre une immersion au cœur de la nature, dans des parcs préservés, sur la plage ou même au beau milieu de la ville!

Photo : Jardin botanique de Kirstenbosch

Sports

Les Capetoniens sont très friands de sport et bien souvent en plein air. Il serait fort dommage de ne pas faire comme eux le temps de quelques heures, pour pratiquer ou s'initier à un sport tout en profitant pleinement de la nature qui s'offre à vous.



Photo : Vue sur la Montagne de la Table depuis Bloubergstrand

Inverdoorn & Sanbona

LE + ANIMALIER

À 3 heures de route au nord-est de Cape Town, la réserve animalière privée d'Inverdoorn peut être un parfait premier safari (*game drive*) si vous n'avez pas le temps de vous rendre à Kruger, Hluhluwe ou Addo Elephant Park, situés beaucoup plus loin. Lors d'une nuit au lodge Inverdoorn, vous pourrez vivre l'expérience de deux safaris, un au lever du soleil et un autre dans l'après-midi, à bord d'un 4X4 en compagnie d'un guide ranger. La réserve abrite sur près de 10000 hectares une faune d'exception : buffles, antilopes, autruches, zèbres, éléphants, girafes, gnous, rhinocéros, sans oublier un lion, des lionnes et des guépards dans deux autres enclos distincts. La réserve privée de Sanbona Wildlife est quant

à elle à 270 kilomètres à l'est de Cape Town, mais beaucoup plus vaste avec près de 54000 hectares de réserve sauvage et plusieurs lodges exclusifs et haut de gamme. Verrez-vous les « big 5 » dans leur élément ?

Inverdoorn : Ceres Karoo

À partir de 2390 rands par pers. et nuit
info@inverdoorn.com / www.inverdoorn.com

Sanbona Wildlife : R62, Montagu

À partir de 8050 rands par pers. et nuit
reservations@sanbona.com
www.Sanbona.com



L'insolite

Old Mac Daddy

LE + ORIGINAL

Au cœur de la Vallée des Pommes, Elgin Valley, à une heure du Cap, se trouve un hébergement original et surprenant, Old Mac Daddy, la parfaite adresse si vous recherchez un endroit non loin du Cap pour dormir une ou deux nuits. Ce sont douze *trailers* (appelés *Airstream*), des caravanes situées à flanc de colline qui ont été chacune décorées par un artiste local sud-africain selon un thème précis : un personnage, un animal, un environnement, etc. Idéal pour les familles avec son club enfant, sa piscine extérieure et son excellent restaurant.

À partir de 1495 rands par airstream, petit déjeuner inclus

Elgin Valley Road – Elgin / reservations@oldmacdaddy.co.za / oldmacdaddy.co.za

Le bon plan

Arum Lily Cottage

Comme des airs de Canada : un lac, des montagnes autour et cinq cabanes en bois construites au beau milieu d'un domaine fruitier au cœur des belles montagnes du Cederberg. Cottage tenu par un couple sud-africain, Mandy et Koos, chaque cabane est en self-catering avec une cuisine équipée, un barbecue sur la terrasse en deck, et même un kayak pour naviguer sur le lac et faire une escapade au calme, loin de la ville et en toute indépendance.

À partir de 1700 rands par nuit (pour deux adultes) / Route R46 – Wolseley

Tél. +27 82 923 6430 / info@arumlilycottage.co.za / arumlilycottage.co.za

Papama, Sud-Africaine

Styliste et entrepreneure de la marque Butter Pudding

Son prénom signifie « time to wake up » et reflète tout à fait l'état d'esprit de cette femme sud-africaine, maman de deux enfants et créatrice de sa propre marque de vêtements, Butter Pudding. Papama vit à Johannesburg mais a une seconde maison à Cape Town, où elle retrouve plusieurs fois par mois ses amis et ses proches. Papama a lancé une ligne de vêtements « Africa Your Time is Now », pour petits et grands, afin de véhiculer une image positive, dynamique et pleine d'espoir sur le continent africain.

info@butterpudding.com / butterpudding.myshopify.com



Ce qu'elle aime à Cape Town

« J'aime que la plupart des sites naturels à Cape Town soit à portée de tous. L'accès gratuit à la Table Mountain est top, et j'adore la gravir au moins une fois par mois à pied. C'est une randonnée qui m'amène à être toujours autant séduite par les beautés de ce parc »

Son adresse fétiche

Jardin botanique de Kirstenbosch

« Difficile de choisir un seul endroit en ville car j'aime toute la ville, mais j'aime plus particulièrement me rendre au jardin botanique de Kirstenbosch pour un moment pique-nique entre amis ou en famille, et aussi faire de belles marches comme celle qui mène à la Table Mountain ».

Hiver 8 h-18 h

Été jusqu'à 19 h

60 rands par personne

6-17 ans 15 rands

-6 ans gratuit

Rhodes Drive – Newlands

Tél. +27 21 799 8783

kirstenboschinfo@sanbi.org.za

www.sanbi.org/gardens/kirstenbosch

Devin, Sud-Africain entrepreneur, photographe, mannequin et motard

Devin a parcouru les routes d'Europe, d'Asie et d'Afrique pour finalement poser ses valises définitivement dans l'un des plus beaux endroits de la Terre selon lui, Cape Town. À la fois motard, photographe, mannequin, grand voyageur et entrepreneur, il a lancé il y a quatre ans le Woodstock Moto and Co : un grand garage qui accueille les passionnés de moto et propose des cours sur les techniques et bases pour monter et réparer sa moto. Le garage abrite aussi un café et un espace de tatouage.

Pour découvrir ses routes favorites à parcourir à moto : devinpaisley.com



Ce qu'il aime à Cape Town

« Si je devais définir la ville de Cape Town en trois mots, ce serait : la liberté, les montagnes et la nature. À chaque fois que j'ai quitté Cape Town, le temps d'un voyage, je me suis toujours dit en revenant : *Pourquoi, ai-je quitté cet endroit finalement?* Selon moi, Cape Town offre toute la beauté du monde avec ses montagnes, ses routes panoramiques et sa nature qui est partout. J'adore l'hiver au Cap car le ciel est incroyable, il y a moins de monde et le temps est plus frais et plus agréable. »

Son adresse fétiche

Rhodes Memorial

« Parcourir les routes sur ma moto est le kiff total. L'un des meilleurs endroits où j'aime me rendre pour contempler la vue panoramique sur la ville est Rhodes Memorial. C'est un monument situé au pied de Devil's Peak, dans le parc national de la Table Mountain. L'endroit est calme et la vue est à couper le souffle! »

Mardi-vendredi 10 h-18 h

Samedi 9 h-16 h

7 Barron Street – Newlands

Tél. +27 21 447 2623

hello@woodstockmoto.co

www.woodstockmotoandco.co